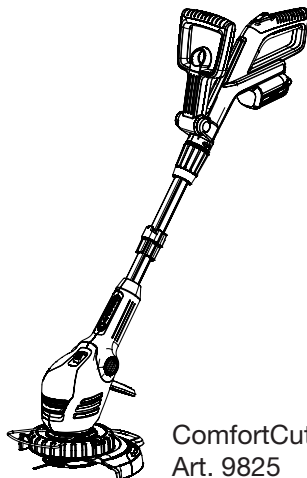


EasyCut Li-18/23 R  
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R  
Art. 9825

**DE Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer

**EN Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu

**PT Manual de instruções**  
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros damilos  
fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κορευτικό  
πετονάκι

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimmer za travu

**SR/BS Uputstvo za rad**  
Baterijska turbo trimmer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумулаторен Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

NL

1. Veiligheidsaanwijzingen	36
2. Montage	38
3. Ingebruikname	39
4. Bediening	41
5. Opbergen	42
6. Onderhoud	43
7. Opheffen van storingen	43
8. Leverbare accessoires	45
9. Technische gegevens	45
10. Service/Garantie	46

m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

## Vertaling van de originele instructies.

Gebruik het apparaat nooit als u moe of ziek bent, of wanneer u onder de invloed van alcohol, drugs of een geneesmiddel bent.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of

## Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA turbotrimmer is voor het trimmen en snijden van gazons en grasvelden in de particuliere huis- en hobbytuin bestemd.

Hij mag niet in openbare plantsoenen, parken en sportterreinen, langs straten en niet in de land- en bosbouw ingezet worden.

**GEVAAR! De GARDENA turbotrimmer mag wegens gevaar voor lichamelijk letsel niet gebruikt worden voor het snijden van heggen of het verkleinen in de zin van tot compost verwerken.**

## 1. Veiligheidsaanwijzingen

→ Lees de veiligheidsinstructies op de trimmer.

### BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om naderhand nog eens te kunnen nalezen.



### GEVAAR!

Kans op letsel van ogen en oren!

→ Draag oog- en gehoorbescherming!

### Symbolen op het product:



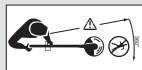
#### OPGELET!

→ Lees voor ingebruikname de Instructies voor gebruik!



#### GEVAAR!

→ Trimmer tegen regen en vocht beschermen!



#### GEVAAR!

Verwonden van derden!  
→ Houd derden weg uit de gevarezone!



### Controles voor elk gebruik

→ Controleer voor elk gebruik de trimmer.

→ Controleer of de luchtinlaten vrij zijn.

Gebruik de trimmer niet, wanneer deze beschadigd is of wanneer veiligheidsvoorzieningen (drukschakelaar, veiligheidskap) en/of de messendrager beschadigd of versleten zijn.

→ Zet nooit veiligheidsinrichtingen buiten werking.

→ Controleer het snijgoed voor met het werk te beginnen. Haal vreemde voorwerpen weg en let bij het werken op vreemde voorwerpen (bijv. stenen, takken, snoeren, draden ...).

→ Wanneer u desondanks tijdens het werken een obstakel raakt, dient u de trimmer buiten werking te zetten en de accu van de trimmer af te trekken. Verwijder het obstakel; controleer de trimmer op eventuele beschadigingen laat deze indien nodig repareren.

### Gebruik / Verantwoording



**GEVAAR! Gereedschap loop na!**  
→ Houd handen en voeten buiten het werkbereik, totdat het mes stilstaat!

Deze trimmer kan ernstig letsel veroorzaken!

→ Gebruik de trimmer uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven doel.

U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkgebied (radius 2 meter).

→ Let erop, dat zich geen andere personen (vooral kinderen) en dieren in de buurt van de gevarenszone (radius 15 m) bevinden.

**Gevaar! Bij het dragen van de gehoorbeschermers en door het lawaai van het apparaat, merkt men mogelijkereis niet wanneer er personen naderen.**

Trek de accu er na gebruik af en controleer de trimmer, en met name de messendrager, regelmatig op beschadigingen en laat deze indien nodig vakkundig repareren.

→ Draag een beschermbril!

→ Draag stevige schoenen en een lange broek om uw benen te beschermen. Houd vingers en voeten uit de buurt van de kunststof messen – met name tijdens de ingebruikname!

→ Let er tijdens het werken op dat u altijd veilig en stevig staat, en zorg ervoor dat u uw evenwicht behoudt.

Pas er bij het achteruitlopen op dat u niet struikelt!

→ De trimmer enkel bij daglicht of bij goed zicht gebruiken.

→ Reik niet te ver. Om oververmoeidheid te voorkomen, dient u steeds van werkpositie te veranderen en erop te letten dat u voldoende pauzes neemt. U heeft dan beter controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.

### Werkonderbreking

→ Laat de turbotrimmer nooit zonder toezicht op de werkplek liggen.

→ Wanneer u de werkzaamheden onderbreekt, trekt u de accu van de turbotrimmer af en bergt u deze op een veilige plaats op.

→ Wanneer u uw werkzaamheden onderbreekt om naar een ander werkgebied te gaan, dient u de trimmer beslist uit te schakelen, te wachten tot het werkgereedschap stilstaat en de accu van de trimmer af te trekken. Draag de trimmer aan de extra handgreep.

### Let op invloeden van buitenaf

→ Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u door het geluid van de machine misschien niet kunt horen.

→ Gebruik de trimmer nooit bij dreigend onweer, regen of in een vochtige, natte omgeving.

→ Werk met de trimmer niet vlakbij of in water (zwembaden, beken of vijvers).

### Accuveiligheid

→ Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op de accu.



**BRANDGEVAAR! Kortsluiting!**

→ Contacten van de accu mogen niet worden overbrugd met metalen onderdelen.



**BRANDGEVAAR!**

De op te laden accu moet zich tijdens het opladen op een niet-brandbare, hittebestendige en niet-geleidende ondergrond bevinden. Houd bijtende, brandbare en licht ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de acculader en de accu. Dek de acculader en de accu niet af tijdens het opladen. Bij rookontwikkeling of brand moet de stekker van de acculader direct uit het stopcontact worden getrokken.

Als oplaadapparaat mag alleen het originele GARDENA oplaadapparaat gebruikt worden. Bij gebruik van andere oplaadapparaten kunnen de accu's vernield worden en kan er brand ontstaan.



**EXPLOSIEGEVAAR!**

Accu tegen hitte en vuur beschermen. Niet op verwarmingselementen neerleggen of langere tijd aan sterke zonbestraling blootstellen.



**Acculader niet buiten gebruiken.**

→ De acculader nooit aan water of vocht blootstellen.

Accu alleen in een omgevingstemperatuur tussen 0 °C tot + 40 °C gebruiken.

Een accu die niet meer goed werkt, moet volgens de voorschriften worden afgevoerd. Deze mag niet per post worden verzonden. Wendt u zich voor meer details tot uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven.

Het oplaadapparaat moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van beschadiging en veroudering (krakkemikkigheid) en mag alleen worden gebruikt wanneer het zich in onberispelijke staat bevindt.

De meegeleverde acculader mag alleen worden gebruikt voor het laden van de meegeleverde accu's.

Niet-oplaadbare accu's mogen niet met deze acculader worden geladen (brandgevaar).

Tijdens het opladen mag de trimmer niet worden gebruikt.

Accu alleen tussen 0 °C tot 45 °C laden. Na sterke belasting accu eerst laten afkoelen.

Alleen de originele GARDENA accu mag worden

gebruikt.

### Opslaan

De trimmer mag niet opgeslagen worden bij temperaturen hoger dan 35 °C of in de volle zon.

De trimmer nooit opslaan met de batterij eraan bevestigd; dit om misbruik en ongelukken te voorkomen.

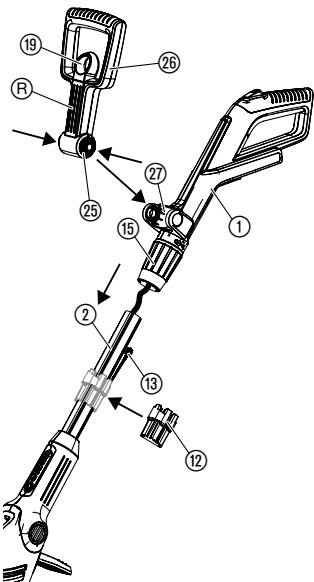
Trimmer niet opslaan in ruimtes met statische elektriciteit.

**Gevaar!** Dit apparaat genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten informatie in te winnen bij hun arts of fabrikant van het medische implantaat alvorens het apparaat te gebruiken.

**Gevaar!** Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak.

## 2. Montage

### Trimmer monteren:



#### LET OP!

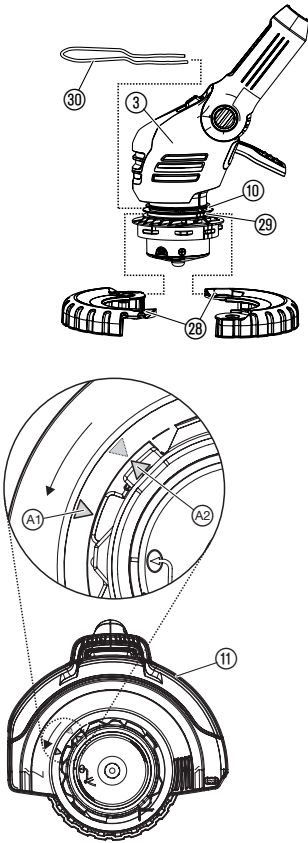
**De handgreep mag alleen worden gemonteerd, wanneer de kabel tussen handgreep en steel zich in correcte staat bevindt. Wanneer de kabel beschadigd is, mag de handgreep niet worden gemonteerd. Neem in dat geval contact op met de GARDENA servicedienst.**



#### LET OP!

**De trimmer mag alleen worden gebruikt wanneer de veiligheidscap 11 is gemonteerd.**

1. Neem de handgreep ① samen met de steel ② voorzichtig uit de verpakking. Daarbij mag niet aan de kabel worden getrokken.
2. Zorg ervoor, dat de klemhuls ⑮ in de geopende stand staat (*slot-symbol open*).
3. Schuif de handgreep ① op de steel ②, totdat deze hoorbaar vastklikt. Daarbij mag de kabel niet verdraaid of vastgeklemd worden.
4. Trek aan de handgreep ① om te controleren of deze stevig op de steel ② vastzit. Eenmaal gemonteerd kunnen handgreep ① en steel ② niet meer van elkaar worden losgekoppeld.
5. Draai de klemhuls ⑮ dicht (*slot-symbol dicht*).
6. Trek aan de vergrendeling ⑲ van de extra handgreep ⑲, druk beide versteltoetsen ⑳ van de extra handgreep ⑲ in en laat deze, met de groeven ㉑ naar voren, in de uitsparing ㉒ vastklikken.



7. **Alleen voor art. 9825:** Leg beide loopwielhelften ⑳ rond de onderste groef ㉑ van de snijkop ③ en sluit ze totdat ze hoorbaar vastklikken.
8. Schuif de plantenbeschermbeugel ㉒ aan de voorkant in de bovenste groef ⑩ van de snijkop ③. Let er daarbij op, dat het loopwiel ㉓ vrij kan ronddraaien (d.w.z. schuif de beugel er met de knik naar boven in).
9. Steek de veiligheidskap ㉔ op de trimmerkop ③.
10. Draai de veiligheidskap ㉔, totdat deze er volledig kan worden opgedrukt (de twee pijlen ㉕, ㉖ liggen tegenover elkaar).
11. Draai de veiligheidskap ㉔ tegen de wijzers van de klok in, tot deze hoorbaar vastklikt.
12. Buig het magazijn ㉗ aan de open kant iets uit elkaar en schuif het op de steel ②.
13. Schuif maximaal 6 kunststof messen ㉘ in het magazijn ㉗, totdat de messen vastzitten.

Bij de leveringsomvang zijn 6 kunststof messen en een magazijn voor reservemessen inbegrepen. In het magazijn kunnen maximaal 6 reservemessen worden bewaard.

Voor de montage van het mes in de messendrager, zie 7. Opheffen van storingen "Kunststof mes vervangen".

### 3. Ingebruikname

#### Laden van de accu:

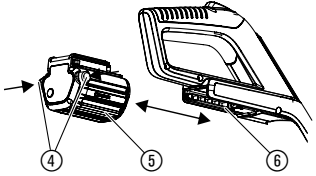


#### OPGELET!

**Overspanning vernietigt de accu's en de acculader.**  
→ **Let op de juiste netspanning.**

Vóór het eerste gebruik de deels geladen accu volledig opladen. Laadduur (bij lege accu) zie 9. Technische gegevens.

De lithium-ion-accu kan in elke laadstand worden geladen en het laden kan op elk gewenst moment worden onderbroken zonder de accu te schaden (geen memory-effect).



1. Druk de beide ontgrendelingstoetsen (4) in en trek de accu (5) van de accuhouder (6) op de handgreep af.
2. Stekker van het laadsnoer (7) op de accu (5) steken.
3. Acculader (8) in een stopcontact steken.

**Wanneer het laadcontrolelampje (9) op het oplaadapparaat groen knippert, wordt de accu opgeladen.**

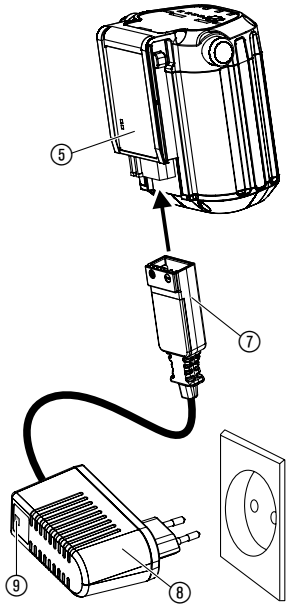
**Wanneer het laadcontrolelampje (9) op de acculader groen brandt, is de accu volledig opgeladen**  
(Oplaadduur zie 9. Technische gegevens).

**Accu-laadtoestandsweergave tijdens het opladen:**

100 % opgeladen	(L1), (L2) en (L3) branden (gedurende 60 sec.)
66 – 99 % opgeladen	(L1) en (L2) branden, (L3) knippert
33 – 65 % opgeladen	(L1) brandt, (L2) knippert
0 – 32 % opgeladen	(L1) knippert

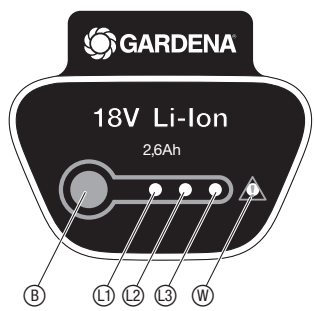
**Controleer tijdens het opladen regelmatig de voortgang van het opladen.**

4. Wanneer het opladen voltooid is, moet de accu (5) uit de acculader (8) worden gehaald. Eerst de accu (5) uit de acculader (8) halen en vervolgens de stekker van de acculader (8) uit het stopcontact trekken.
5. Schuif de accu (5) in de accuhouder (6) op de handgreep, tot deze hoorbaar vastklikt.



**Diepontlading vermijden:**

Wanneer de accu leeg is, schakelt de diepontladingsbeveiliging het apparaat automatisch uit voordat de accu diep ontladen wordt. Om ervoor te zorgen dat de volgeladen accu zich niet via het losgekoppelde oplaadapparaat ontlaaft, moet de accu na het laden van het oplaadapparaat worden losgekoppeld. Wanneer de accu langer dan 1 jaar werd opgeborgen, moet deze weer volledig worden opgeladen. Wanneer de accu diep ontladen werd, knippert het controlelampje op het oplaadapparaat (9) bij het begin van het opladen snel (2 keer per seconde). Wanneer het controlelampje op het oplaadapparaat (9) na 10 minuten nog steeds snel knippert, is er sprake van een storing (zie 7. Opheffen van storingen). Wanneer het foutenlampje (W) op de accu knippert, is er sprake van een storing (zie 7. Opheffen van storingen). Wanneer de accu volledig ontladen is, kan het ongeveer 20 min. duren tot de laadtoestand via het lampje op de accu wordt weergegeven. Het oplaadproces wordt op elk moment weergegeven door het knipperende lampje (9) op het oplaadapparaat.



**Accu-laadtoestandsweergave tijdens het gebruik:**

→ Druk toets (B) op de accu in.

66 – 99 % opgeladen	(L1), (L2) en (L3) branden
33 – 65 % opgeladen	(L1) en (L2) branden
10 – 32 % opgeladen	(L1) brandt
0 – 10 % opgeladen	(L1) knippert

## 4. Bediening

**GEVAAR!**



**Verwondingsgevaar als de trimmer bij het loslaten van de starttoets niet uitgeschakeld wordt !**

→ **Verwondingsgevaar als de trimmer bij het loslaten van de starttoets niet uitgeschakeld wordt !**

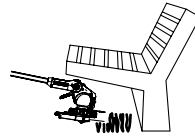
**Verwondingsgevaar!**

→ **Elke keer voordat de werkpositie, de lengte van de steel, de extra handgreep of de plantenbeschermbegel wordt versteld, moet de accu van de trimmer worden afgetrokken!**

**Werkpositie instellen:**



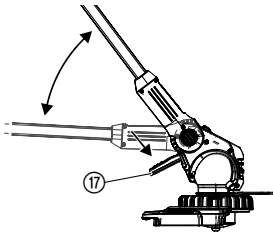
**Werkpositie 1:**  
Normaal trimmen



**Werkpositie 2:**  
Onder hindernissen trimmen



**Werkpositie 3:**  
Vertikaal trimmen van overhangende graskanten



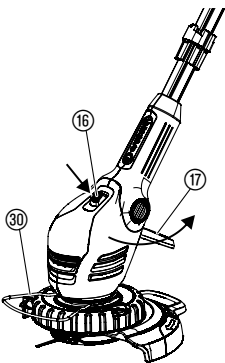
**Werkpositie 1:**

Om normaal te trimmen.

**Werkpositie 2:**

1. Voetpedaal (17) indrukken en de steel naar beneden in de gewenste werkpositie laten zakken.
2. Voetpedaal (17) loslaten en de steel laten vastklikken.

**LET OP!** Voorkom in werkpositie 1 + 2 dat de snijkop in aanraking komt met de grond.



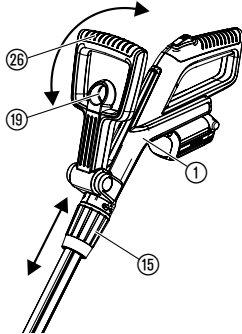
**Werkpositie 3 (alleen voor art. 9825):**

**In de werkpositie 3 moet de steel zich in de bovenste positie bevinden!**

1. Plantenbeschermbegel (30) 90° in de **parkeerstand** draaien tot deze vastklikt.
2. Druk op het voetpedaal (17) en zet de steel in de bovenste positie.
3. Druk de knop (16) in en draai de snijkop vanaf 0°, 90°, totdat deze vastklikt.
4. Leid de wielen van de trimmer over de gazonrand.

**LET OP!** De trimmer mag alleen worden gebruikt, wanneer de snijkop is vastgeklikt op 0° of 90°.

**Trimmer op lichaamslengte instellen:**



**Steellengte instellen:**

→ Draai de klemhuls 15 los, schuif de handgreep 1 uit tot de gewenste steellengte en draai de klemhuls 15 weer vast.

De klemhuls 15 moet zo stevig zijn vastgedraaid, dat de steel niet kan worden verschoven.

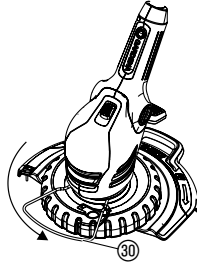
**Extra handgreep instellen:**

→ Trek aan de vergrendeling 19 van de extra handgreep 26, stel de extra handgreep 26 in op de gewenste schuinite en laat de vergrendeling 19 weer los.

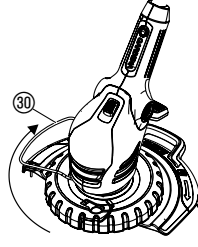
Wanneer de trimmer op de juiste lichaamsgrootte is ingesteld, staat men helemaal rechtop en staat de snijkop in **werkpositie 1** iets schuin naar voren.

→ Houd de trimmer zo aan de handgreep 1 en extra handgreep 26 vast, dat de snijkop iets schuin naar voren staat.

**Plantenbeschermbeugel instellen:**



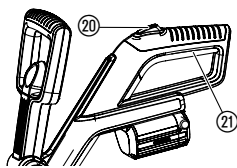
**Werkhouding**



**Parkeerstand**

→ **Plantenbeschermbeugel 30 90° in de gewenste positie draaien tot hij vastklikt.**

**Trimmer starten:**



**Trimmer inschakelen:**

1. Inschakelblokkering 20 indrukken en ingedrukt houden en vervolgens de starttoets 21 op de handgreep indrukken.
2. Inschakelblokkering 20 weer loslaten.

**Trimmer uitschakelen:**

→ Starttoets 21 op de handgreep loslaten.

**5. Opbergen**

**Buitenbedrijfstelling:**

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Accu laden.
2. Trimmer op een droge, vorstvrije plaats opbergen.

**Advies:**

De trimmer kan aan de handgreep worden opgehangen. Wanneer de trimmer hangend wordt opgeborgen, wordt de snijkop niet onnodig belast.



**Afvoeren:**  
(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

→ Belangrijk! Lever het apparaat in bij een gemeentelijk afvalinzamelpunt.

**Accu's afvoeren:**



Li-ion

De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen, die aan het einde van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.

### Belangrijk!

Voer de accu's via uw plaatselijke recyclinginstantie af.

1. Li-ion-accu volledig ontladen.
2. Li-ion-accu op de juiste plek afgeven.

## 6. Onderhoud

**GEVAAR!**



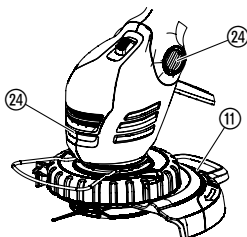
**Verwondingsgevaar door het mes!**

→ Trek de accu er vóór het onderhoud van de trimmer direct af!

**Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade!**

→ Maak de trimmer niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk)!

**Trimmer reinigen:**



**De koelluchtinlaat moet altijd vrij van vuil zijn.**

→ Maak alle beweeglijke delen schoon na elk gebruik, verwijder in het bijzonder gras- en vuilresten uit de afdekking ⑪ en de ventilatiegaten ⑳.

## 7. Opheffen van storingen

**GEVAAR !  
Snijwonden!**



**Verwondingsgevaar door het mes!**

→ Verwijder de accu bij storingen direct!

**Kunststof mes vervangen:**



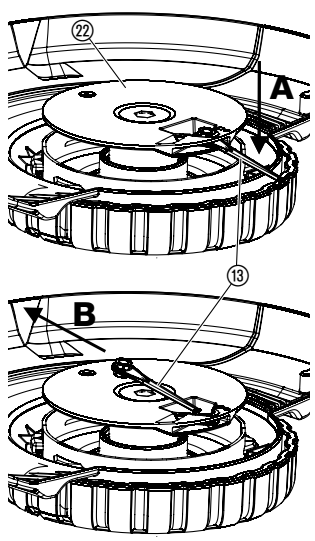
**GEVAAR! Snijwonden!**

→ Nooit metalen snijelementen of reserveonderdelen en accessoires gebruiken die niet door GARDENA zijn goedgekeurd.

De messen mogen maximaal tot de halve lengte versleten zijn. Er mogen alleen originele GARDENA-reservemessen worden gebruikt. De reservemessen zijn verkrijgbaar bij uw GARDENA-handelaar of direct via de GARDENA servicedienst.

• GARDENA reservemessen voor turbotrimmer

**Art. 5368**



**Kunststof mes demonteren:**

1. Draai de trimmer om.
2. Meseinde licht omlaag drukken (A), mes 13 naar binnen door de meshouder 22 schuiven (B) en eruit trekken.

**Kunststof mes monteren:**

→ Een nieuw mes 13 van binnen door de metalen sleuf van de meshouder 22 schuiven tot deze vastklikt.  
 Als het nieuwe mes er correct is ingezet, kan het soepel worden gezwenkt.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De trimmer snijdt niet of slecht	Mes versleten of te kort.	→ Mes vervangen.
	Mes afgebroken.	→ Mes vervangen.
Trimmer trilt hevig	Mes is te sterk versleten en zorgt voor onbalans.	→ Mes vervangen.
Trimmer trilt hevig	Accu is leeg.	→ Accu laden (zie 3. Ingebruikname).
	Accu niet juist op de handgreep geschoven.	→ Accu zo op de handgreep schuiven, dat de vergrendelingsknoppen vastklikken.
	Motorblokkade.	→ Verwijder de blokkade en start het apparaat opnieuw.
Trimmer blijft stilstaan. Foutenlampje (W) knippert	Batterij overbelast.	→ Wacht 10 sec. Druk toets (E) op de accu in en start het apparaat opnieuw.
	De toegestane bedrijfstemperatuur was overschreden.	→ Laat de accu ca. 15 min. afkoelen. Druk toets (E) op de accu in en start het apparaat opnieuw.
Laadcontrolelampje (9) op het oplaadapparaat gaat niet branden	Oplaadapparaat of oplaadkabel niet correct ingestoken.	→ Steek het oplaadapparaat en de oplaadkabel correct in.
Laadcontrolelampje (9) op het oplaadapparaat knippert rood	Oplaadfout.	→ Haal de stekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact en steek deze er weer in.
Trimmer blijft stilstaan. Foutenlampje (W) brandt.	Accufout / accu defect.	→ Druk toets (E) op de accu in en start het apparaat opnieuw.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De accu kan niet meer opgeladen worden	De accu is defect.	→ Accu vervangen (art. 9839).

Er mag alleen een originele GARDENA wisselaccu BLi-18 (art. 9839) worden gebruikt. Die zijn verkrijgbaar bij uw GARDENA handelaar of rechtstreeks bij de GARDENA servicedienst.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

## 8. Leverbare accessoires

GARDENA wisselaccu BLi-18	Accu voor extra looptijd of om te vervangen.	art. 9839
GARDENA oplaadapparaat 18 V	Om de GARDENA accu BLi-18 op te laden.	art. 8833
GARDENA reservemes voor turbotrimmer		art. 5368
GARDENA reserve-messendrager	Verkrijgbaar via de GARDENA servicedienst.	

## 9. Technische gegevens

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (art. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (art. 9825)
Snijbreedte	230 mm	230 mm
Toerental van de meshouder	ca. 9300 t.p.m.	ca. 9300 t.p.m.
Gewicht inclusief accu	ca. 2,8 kg	ca. 3,1 kg
Werkplekgerelateerd geluidsdruk niveau $L_{pa}^{1)}$ Onzekerheid $k_{pa}$	75 dB (A) 3 dB (A)	68 dB (A) 3 dB (A)
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{2)}$ Onzekerheid $k_{WA}$	gemeten 83 dB (A) / gegarandeerd 88 dB (A) 4,5 dB (A)	gemeten 82 dB (A) / gegarandeerd 86 dB (A) 4,2 dB (A)
Hand-armzwaibeweging $a_{vhw}^{1)}$ Onzekerheid $k_a$	< 2,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Accu</b>	lithium-Ion (18 V)	
Accucapaciteit	2,6 Ah	
Accu-laadduur	ca. 3,5 uur 80 % / ca. 5 uur 100 %	
Leeglooptijd*	ca. 60 min. (bij volle accu)	
<b>Oplaadapparaat</b>		
Netspanning	230 V / 50 – 60 Hz	
Max. uitgangsstroom	600 mA	
Uitgangsspanning	18 V (DC)	

Meetmethode volgens <sup>1)</sup> IEC 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG.

\* De daadwerkelijke gebruiksduur kan afwijken van de vermelde stationaire gebruiksduur, afhankelijk van toepassing, snoeimateriaal en onderhoudstoestand.



De aangegeven trillingsemissiewaarde is in overeenstemming met een gestandaardiseerde testprocedure gemeten en kan voor het vergelijken van het ene elektrogereedschap met het andere worden gebruikt. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een voorlopige schatting van de trillingsbelasting worden gebruikt.

## 10. Service / Garantie

### **Service:**

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

### **Garantie:**

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.

- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frankering en verpakking hebt gevolgd. Een garantieclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.

### **Slijtdelen:**

Het aan slijtage onderhevige mes en de meshouder zijn uitgesloten van de garantie.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada v usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljminek vastavalt allooln nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbetegnelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Opis produktu: A termék megnevezése: Označení produktu: Označenie výrobku: Όνομασία προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:</p>	<p><b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu Turbotrimmer</b> <b>Coupe-bordures à batterie</b> <b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmeri</b> <b>Turbotrimmer a batteria</b> <b>Recortadores con accu</b> <b>Aparador de relva Accu-Turbotrimmer</b> <b>Podkaszarka akumulatorowa</b> <b>Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró</b> <b>Akkumulátorový turbotrimmer</b> <b>Akkumulátorový turbotrimmer</b> <b>Επαναφορτιζόμενο κοορπυτικό πεισινόδζ</b> <b>Akkumulatörní turbo obrezovalnik</b> <b>Baterijski turbo trimer za travu</b> <b>Turbotrimmer cu baterie</b> <b>Акумуляторен Турботриммер</b> <b>Akuga turbotrimmer</b> <b>Akkumulatorinė turbo žoliapjovė</b> <b>Turbotrimmeris ar akumulatoru</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajscint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θοούθου: Raven zvoočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troksņa līmenis :</p>	<p>gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti gemeten/ gegarandeerd uppmått/ garanterad mått/ garanteret mitattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált naměřená/ zaručená namerané/zaručené μετρημένο/ εγγυημένο izmerjena/ zagotovljena mjerena/ zajamčena măsurat/ garantat измерено/ гарантирано mõõdetud/ garanteeritud išmatuotas/ garantuojamas mērītais/ garantētais</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Typ produktu: Typ výrobku: Τύπος προϊόντος: Tip izdelka: Tip proizvoda: Tip produs: Тип на продукта: Toote tüüp: Gaminio tipas: Izstrādājuma tips:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référéncie : Číslo materiálu: Artikelnummer: Číslo výrobku: Artikelnummer: Αριθμός προϊόντος: Številka artikla: Broj artikla: Cod articol: Número de artículo: Артикул номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs:</p>	<p><b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b> <b>83 dB (A) / 88 dB (A)</b> <b>82 dB (A) / 86 dB (A)</b>  Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p>
<p><b>EasyCut Li-18/23 R</b> <b>ComfortCut Li-18/23 R</b></p>	<p><b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b></p>		<p>Ετος οήμτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymeta CE-ženklū: CE-markejuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlijnjer: EU-direktivjer: EU-direktivt: Directive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Οδηγίες ΕΕ: EU-direktive: Direktive EU:</p>	<p>Directivele EU: ЕС-Директиви: EL-i direktívtívd: ES direktivos: ES direktivas:  <b>2006/42/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2014/30/EG</b>  Ladegerät/ Battery charger <b>Art. 9825-00.630.00:</b> <b>2014/35/EG</b></p>	<p>Ulm, den 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Fait à Ulm, le 28.09.2017 Ulm, 28.09-2017 Ulm, 2017.09.28. Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017 Ulm, 28.09.2017</p>	<p><b>2013</b>  Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peļinomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnc Spřinomocněny Ο εφοιοδοττμήνος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotlatis atstovars Pilnarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 50636-2-91</b></p>	<p><b>Batterie /Batterie Art. 9839:</b> <b>EN 62133</b>  Ladegerät/ Battery charger <b>Art. 9825-00.630.00:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b></p>		
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI  Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI  Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>		<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magla.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
高世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Bent Square B  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁阳路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
20 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lervvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92835 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAJUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED LTD.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochoo-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atletines pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 1401  
ap@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remozgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalin Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shjying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
info@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Pobox: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pamob : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dobstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 20  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELISA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.06/0917  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com